



Kurtatscher GEMEINDEBLATT

Poste Italiane SpA
Vertrieb im Postabo - 70% NE/BZ
18. Jahrgang, Nr. 09/2023
gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it

September 2023

50 Jahre Deutsche Musiker in Kurtatsch



Im Jahre 1972 wurde der Neubau des Kindergartens und des Vereinshauses von Penon eingeweiht; zur damaligen Feier war auf Einladung von Bürgermeister Vigil Peer auch Gerhard Bletschacher von der Stillen Hilfe für Südtirol, welche den Bau mitfinanziert hatte, als Ehrengast erschienen und mit dabei war auch der Musiker Prof. Liedl.

Im Rahmen dieses Treffens bekam Liedl, der in Süddeutschland als Dirigent eine symphonische Musikgruppe von ca. 25 Personen leitete, von BM Peer die Zusage, dass er im nächsten Jahr 1973 mit seiner Gruppe das Vereinshaus in Penon für mehrere Wochen benutzen durfte. Das war ohne weitere Werbekampagne die bestimmt erfolgreichste Sternstunde für die Entwicklung des Kurtatscher Tourismus, der damals noch etwas in den Kinderschuhen steckte.

Im Jahr darauf 1974 siedelten dann die dt. Musiker mit einer Musikgruppe von bereits 60 Musikern aus Platzgründen ins neu erbaute Kulturhaus um und da sind sie seit 49 Jahren geblieben. Viele Kurtatscher MitbürgerInnen haben alle diese deutschen Musiker kennen und schätzen gelernt, viele

Zimmervermieter, Touristiker und Gastwirte haben im Laufe der fünfzig Jahre viele der Frauen, Männer und Kinder in ihren Unterkünften beherbergt und versorgt. Die Musiker haben unserer Dorfgemeinschaft viel gebracht, nicht nur einen bescheidenen finanziellen Wohlstand, sondern vor allem denen, die daran Interessiert waren, jedes Jahr im Sommer eine Woche an klassischer symphonischer Musik, die teilweise das Dorf erfüllte. Nicht zu vergessen die vielen Freundschaften auf persönlicher Ebene, welche auch die Basis für diese langjährige Treue zu Kurtatsch sind.

Im Namen der Gemeindeverwaltung gilt ein ganz besonderer Dank jenen Mitgliedern der Deutschen Musiker, die in all den Jahren als Koordinatoren oder Dirigenten die Musikwochen so perfekt organisiert haben, dass es allen bei uns so gut gefallen hat und teilweise sogar bis zu 150 Personen - Musiker und Familien - in Kurtatsch zu Gast waren. Hoffen wir nun, dass diese Begeisterung auf beiden Seiten noch viele Jahre anhält. Ad multos annos!

Oswald Schiefer

Im Bild die Musizierenden bei einer der unzähligen Proben im Kulturhaus von Kurtatsch

FITNESS-KURSE		TRAMIN	
AUER MITTWOCH 19:15 - 20:15 Uhr		MONTAG 17:45 - 18:45 Uhr	
		DIENSTAG 18.15 - 19.15 Uhr 19.30 - 20.30 Uhr	
		MITTWOCH 08.30 - 09.30 Uhr 17:45 - 18:45 Uhr	
Zirkeltraining/ Gesundheitstraining			
Start: 11. September		Info: 3913641600	

30 Jahre
Kualeger-Hütte Joch

| 3

SeniorInnen „on tour“
Abwechslungsreicher Sommer

| 7

Erfolgreiche Sommerbetreuung
in Kurtatsch

| 9 und 13

Gemeindeausschuss



Beschlüsse - auszugsweise: Sitzungen vom 01.08. bis 16.08.2023

- Errichtung eines Gehsteigs entlang der A.-Hofer Straße im Ortsteil „Klapf“: Genehmigung des außerordentlichen Baufortschrittes in Höhe von € 23.017, der Endabrechnung und der Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten in Höhe von € 105.572 - Ste Bau GmbH;
- Leader Projekt - Themenweg Graun/ Penon/Fennberg - Sanierung des Parkplatzes in Fennberg: Genehmigung der Endabrechnung und der Bescheinigung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten in Höhe von € 53.952 - DE.CO. BAU GmbH;
- Ermächtigung an die Firma Sifte Berti AG zur Veräußerung des m.A. 1 der B.p. 750 K.G. Kurtatsch an die Firma GBZ Express GmbH;
- Bauliche Umgestaltung und energetische Sanierung des Kindergartens auf der Bp. 520 der K.G. Kurtatsch: Genehmigung des Angebots des Architekturbüros Schiefer Tschöll für die technischen Leistungen in Höhe von € 109.911;
- Geländevermessung eines Straßenabschnittes „Hintersegg“ in Graun: Genehmigung des Angebots der Geom. Katrin Thaler;
- Unfallversicherung für das Jahr 2023 durch die Mitgliedschaft im Bibliotheksverband Südtirol für insgesamt 39 ehrenamtliche MitarbeiterInnen in den öffentlichen Bibliotheken von Kurtatsch, Penon und Graun;
- Ordentliche Instandhaltung der fünf gemeindeeigenen Schwarzwasserhebwerke: Beauftragung der Ecocenter AG bis Dezember 2023 in Höhe von € 4.450;
- Sommerbetreuung für Grundschüler 2023 im Kulturhaus von Kurtatsch im Zeitraum 03.07.2023 bis 11.08.2023: Genehmigung der Honorarnoten und Auszahlung an die Betreuerinnen Giacomozzi Jasmin Magdalena, Goldner Stephanie, Kofler Greta u. Sanoll Lea;
- Änderung des Landschafts- und Bauleitplanes („Grün-Grün“) - betroffene Gp. 2040/1 - Umwidmung von Wald in Landwirtschaftsgebiet - 5.000 m²;

Kundmachung

Vermietung der Wohnung in der
Grundschule Graun
Abgabetermin: 30.09.2023 12 Uhr
Gesuche unter
www.gemeinde.kurtatsch.bz.it

Mitteilungen der Gemeinde

Wahlpräsidenten und Stimmzähler gesucht

Bei jeder Wahl wird für die beiden Wahlsprengel in der Gemeinde ein Präsident und mehrere Stimmzähler aus den Verzeichnissen der Wahlpräsidenten und Stimmzähler ernannt.

Die Tätigkeit der Wahlpräsidenten und Stimmzähler ist vor allem ein Dienst für die Bevölkerung, trägt im Wesentlichen zu einem reibungslosen Ablauf der Wahlen bei und wird finanziell entschädigt.

Vielleicht haben Sie Interesse diese Aufgabe zu übernehmen.

Das Ansuchen um Eintragung in das Verzeichnis der Wahlpräsidenten kann **innerhalb Oktober** und in jenes der Stimmzähler kann **innerhalb November** im Meldeamt der Gemeinde oder per Mail an info@gemeinde.kurtatsch.bz.it abgegeben werden.

Die Antragsformulare liegen in der Gemeinde auf und sind auf www.gemeinde.kurtatsch.bz.it abrufbar.

Die Zugangsvoraussetzungen:

Wahlpräsident:

- Aktives Wahlrecht
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ehemals B)

Stimmzähler:

- Aktives Wahlrecht
- Mittelschulabschluss

Stellenangebote Gemeinde Kurtatsch adW

Befristete Anstellung einer/s VerwaltungsassistentIn VI. FE - Voll- oder Teilzeit

Voraussetzungen:

- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis
- Zweisprachigkeitsnachweis "B2"

Qualifizierte Reinigungskraft II. Funktionsebene

Teilzeit 50 %, unbefristet
für Rathaus u. Arztambulatorien
mittels öffentlichem Wettbewerb
Voraussetzungen:

- Abschluss der Mittelschule oder Erfüllung der Schulpflicht - Zweisprachigkeitsnachweis "A2" (ehemalig D)

Abgabetermin:

15.09.2023 - 12.00 Uhr

Gesuchsformulare online unter
www.gemeinde.kurtatsch.bz.it

Wir gratulieren

Geburten:



Romy Gruber
des Volker & der Birgit Innerhofer

Trauungen:



Julia Sanoll & Felix Puff

Geburtstage im September

Josef Weger
Graun, 87 Jahre

Hermann Fragösch
Penon, 86 Jahre

Imma Gruber Pomella
Botengasse, 84 Jahre

Walter Parteli
Penon, 83 Jahre

Oskar Mayr
A.-Nikoletti-Straße, 82 Jahre

Ewald Peer
Rain, 81 Jahre

Karl Heinrich Dipoli
Hofstatt, 80 Jahre

*Allen Jubilaren herzliche
Glückwünsche!*

Krankentransporte: NEUE VORMERKZEITEN aufgrund hoher Auslastung



Vormerkung für Krankentransporte
bis spätestens am Vortag bis
17.00 Uhr

Liegt ein Feiertag dazwischen – Vor-
merkung am Vortag des Feiertages
bis 17.00 Uhr

Telefon: 0471-444 444

Fax: 0471-444 370 oder

E-Mail: vormerkungen@wk-cb.bz.it

30 Jahre „Kualeger-Hütt“



Pater Manosz und die Bläsergruppe



Rosl und Sepp Fischer, Initiator der Hütte

Am Hochunserfrauentag – Hochfest Maria Himmelfahrt – fand die 30-Jahr-Feier zur Errichtung der „Kualegerhütt“ statt. Geladen hatten die „Jocherer“ um Ernst Fischer und die Gemeindeverwaltung zu dieser kleinen Feier am Kuhleger.

Gekommen waren an die 100 Frauen, Männer und Kinder aus unserer Gemeinde, Vertreter der Forststation Neumarkt, ebenso zwei Vertreter der Forststation von Coredo, Gemeinde Predaia, da die Hütte ja zur Hälfte auf Trentiner Gemeindegebiet steht.

Pater Manosz als beauftragter Seelsorger zelebrierte die Heilige Messe, musikalisch umrahmt von der Bläsergruppe Kurtatsch.

Nach einem kurzen Rückblick auf den Bau der Kualegerhütte durch den Bürgermeister waren alle zu einem tradi-

tionellen Mittagessen mit Plent, Wurst, Käse usw. eingeladen, welches unter der Regie von Vize-BM Andreas Anegg mit allen engagierten Helfern zubereitet wurde. Emsige Frauen hatten auch für verschiedene schmackhafte Mehlspeisen gesorgt.

“Per pedes apostulorum” kam zum Mittagessen auch unser Pfarrer Josef nach. Nach einem geselligen Nachmittag ging die Jubiläumsfeier zu Ende und bedingt durch ein aufkommendes Gewitter löste sich die Berggemeinschaft wieder langsam auf.

Ein aufrichtiger Dank ergeht an alle, die sich in besonderer Weise für die Organisation dieser Feier eingesetzt und bemüht haben.



Die Gruppe der freiwilligen Helfer vom Kualeger



**Im Citybus
zur Sonntagsmesse?**

Seelsorgeeinheit: Warum nicht über die eigene Pfarre hinaus. Manchmal geht sich der Messtermin im Dorf nicht gut aus, vielleicht möchte man den Sonntag gemütlicher beginnen, so dass der Gottesdienst um 8.30 Uhr zu stressig wird. Oder zu einen bestimmten Zelebranten. Oder einmal zur Abwechslung mit einer anderen Pfarrgemeinschaft. Nachher vielleicht dort einen Spaziergang machen und im Gasthaus Mittagessen.

Tramin: Bus 122 von Kurtatsch um 9.44 pünktlich zum Gottesdienst um 10 Uhr. Rückfahrt mit Bus 122 oder 130 oder Spaziergang über Rungg. Samstag

Vorabendmesse um 19.15 Uhr: Mit Bus 130 hin um 18.38, zurück um 20.15 Uhr.

Fennberg: Ganzjährig fährt der Bus 125 von Kurtatsch um halb 11 pünktlich zum Gottesdienst um 11 Uhr. Heimwärts ganzjährig um 15 Uhr – bis 24. Sept. Sa-So zusätzlich um 13 und 18 Uhr.

Graun: Mit Citybus 122 von Kurtatsch um 9.13, vielleicht noch einen Kaffee bis zum Gottesdienst um 10 Uhr (ausgenommen wenn eine Vorabendmesse war).

Martin Schweigg

In ehrendem Gedenken



Hubert Caminada
(Gauting - D)

* 19.08.1939
+ 29.07.2023



Ernst Peer

* 05.09.1949
+ 03.08.2023



Rita Gentilini

* 24.09.1939
+ 17.08.2023



Robert Nicolussi

* 06.05.1968
+ 18.08.2023

<https://biblio.bz.it/kurtatsch>

aus unseren Bibliotheken... 

Öffnungszeiten ab 5. September

Bibliothek Kurtatsch:

Dienstag: 08.00 - 10.00 Uhr
Donnerstag: 14.30 - 17.00 Uhr
Freitag: 16.30 - 19.00 Uhr
Samstag: 09.00 - 11.00 Uhr
Sonntag: 09.30 - 11.30 Uhr

Leihstelle Penon:

Dienstag: 20.00 - 21.00 Uhr
Donnerstag: 16.00 - 17.00 Uhr
Sonntag: 09.00 - 10.00 Uhr

Leihstelle Graun:

Montag: 18.00 - 20.00 Uhr
Donnerstag: 15.30 - 17.30 Uhr

GROSSE MODE - kleine Preise ALLES UM 50 %



**Donnerstag Nachmittag
geschlossen
AB SEPTEMBER**

SAMSTAG NACHMITTAG GEÖFFNET

**Vom 01.09. bis 11.09.2023
wegen Ferien geschlossen**

**Wir freuen uns auf Ihren
Besuch!**

348 212 1275

17 Ziele der UN-Agenda Neues Medienpaket in der Bibliothek



FÜR EIN NACHHALTIGES SÜDTIROL

Die 17 Ziele für nachhaltige Entwicklung (englisch sustainable development goals, SDG) sind politische Zielsetzungen der Vereinten Nationen (UN), die der weltweiten Sicherung einer nachhaltigen Entwicklung auf ökonomischer, sozialer sowie ökologischer Ebene dienen sollen. Die Ziele wurden in Anlehnung an den im Jahr 2000 angestoßenen Entwicklungsprozess der Millenniums-Entwicklungsziele (MDG) entworfen und traten am 1. Januar 2016 mit einer Laufzeit von 15 Jahren (bis 2030) in Kraft.

Als Bibliothek tragen wir gerne dazu bei, die Buchstaben der UN-Agenda 2030 durch Aktionen, Initiativen und Veranstaltungen mit Leben zu füllen.

Ab September bis zum Jahresende haben wir wieder ein Medienpaket der Wanderausstellung zu den 17 Zielen in der Bibliothek in Kurtatsch zu Gast. Diesmal bieten wir Bücher und Medien zu Ziel 12 „Verantwortungsvoller Konsum“ an.

Renate Pallabazzer



Buchvorstellung in Penon



Am Mittwoch, den 26. Juli lud die Penoner Bibliothek zur Buchvorstellung in den Aufenthaltsraum der Musikkapelle Penon.

Mathilde Scherer, gebürtig aus Rodeneck und seit 27 Jahren in Penon wohnhaft, stellte ihr Buch „A Hirn wie a Henne“ vor. Peter Daldos und Sigrid Sylgoner, die anhand der Erzählungen von Frau Scherer das Buch aufgezeichnet haben, waren ebenso anwesend. Sigrid Sylgoner, die Nichte von Frau Scherer hat durch die Buchvorstellung geleitet und Mathilde Scherer einige Fragen zum Buch gestellt. Dabei hat sie uns einiges aus ihrer Kindheit und ihrem beruflichen Werdegang erzählt. Die ein oder andere private Geschichte hat sie uns auch erzählt. Es war ein sehr spannender und unterhaltsamer Abend. Um den Abend gemütlich ausklingen zu lassen, hat die Penoner Bibliothek zu einem Umtrunk eingeladen. Es gab dabei die Möglichkeit, mit Hilda ins Gespräch zu kommen und das Buch zu erwerben.

Nadia Sanin





„Schulschluss“ in Oberfennberg

Als 1729 die Familie von Fenner den Widumhof sowie Weingüter in Margreid zum Unterhalt eines Benefiziaten in Oberfenn stiftete, wurde diesem auch der Schulunterricht übertragen. Nach dem tragischen Tod des Benefiziaten 1917 wurde die Seelsorge nicht mehr nachbesetzt, zumal die Einwohnerzahl rückläufig war. Die letzte Lehrerin in Oberfennberg



war dann Mitzi Zadra (im Bild - Foto von 1920), die auch im Kurtatscher Kirchenchor sang. Vor genau 100 Jahren wurde die Oberfennner Schule 1923 vom staatlichen Schulamt aufgelassen. Die deutsche Lehrerin wäre ohnehin entlassen worden, da 1923 die Schulen im zum Trentino geschlagenen Unterland als erste italianisiert wurden. Die neuen Maestre verstanden kein Wort Deutsch, die Kinder kein Italienisch.

Martin Schweiggel



Durch Zufall entstandenes Foto der drei ältesten gebürtigen Grauner: Paula Gruber Pomella (1929), Hermann Brunner (1923), Ludwig Kerschbamer (1931).

„Maria-Hilf-Kirchtig“ in Oberfennberg und „Hoch unser Frau“ Prozession in Graun



Wie schon zur Tradition geworden, lud die Familie Graf Kuenburg und die Schützenkompanie Kurtatsch am 14. August wieder zum Kirchtig nach Oberfennberg.

Um 18 Uhr zelebrierte Monsignore Emanuel Longin aus Kärnten eine abwechslungsreiche Hl. Messe in dem Kirchlein „Maria Hilf“ neben der Ulmburg - würdevoll umrahmt vom Männergesangsverein Kurtatsch. Anschließend wurde zum Festbetrieb geladen, wo die Kurtatscher Böhmisches für beste Unterhaltung sorgte. Dank des guten Wetters war der an-

schließende Festbetrieb gut besucht und die Leute, die den Weg nach Oberfennberg gefunden haben, sorgten mit ihrer guten Stimmung für einen flotten Festbetrieb.

An dieser Stelle möchten sich die Familie Kuenburg und die Schützen bei allen Anwesenden und bei den zwei mitwirkenden Vereinen, dem Verband der Vereine, den Mitarbeitern in Oberfennberg sowie der Familie Gschnell bedanken, die zum guten Gelingen des Kirchtages beigetragen haben.



Gleich am darauffolgenden Feiertag, zu Ehren Mariens, marschierte die Schützenkompanie wie in den vergangenen Jahren, zusammen mit der Freiwilligen Feuerwehr Graun bei der „Hoch-unser-Frau“ Prozession in Graun mit.

Nach dem Evangelium schossen die

Schützen eine exakte Ehrensalue ab und im Anschluss daran folgte die Prozession durch die Straßen der Ortschaft. Den Abschluss bildete ein gemütliches Beisammensein aller Schützen am Hof von Kamerad Oswald Ungerer.

Anna Rainer - Schützen Kurtatsch



*Herzliche Glückwünsche
zum Geburtstag*



Am 30. August vollendete Frau

Rosa Peer Mayrhofer
*bei guter Gesundheit
als Dorfälteste
Kurtatscherin
ihr 103. Lebensjahr.*

*Wir wünschen der
äußerst rüstigen Jubilarin
weiterhin Gesundheit
und Wohlergehen.*

*Das Redaktionsteam, im
Namen der gesamten
Bevölkerung*

Chorausflug in den Naturpark „Texelgruppe“



Der Kirchenchor Kurtatsch hat für den diesjährigen Ausflug den Naturpark Texelgruppe ins Auge gefasst.

Bereits um 9 Uhr fand sich der Chor im Naturparkhaus in Moos in Passeier ein. Nach einer kurzen Einleitung führte uns die fachkundige Mitarbeiterin des Museumsvereins in einen direkt angrenzenden Bunker, der zur Zeit des Faschismus im Rahmen des wahnwitzigen Vorhabens des „Duce“ als Alpenwall gegen einen befürchteten Einfall des befreundeten „Führers“ errichtet, aber



nie fertiggestellt wurde. Auf und um den Bunker ist ein Gehege für Steinböcke eingerichtet worden. Stolz zeigten die Steinböcke ihre mächtigen Hörner und ihren erst vor kurzem geborenen Nachwuchs.

Nach einer Kaffeepause ging es hinab in die Passerschluft. Ein Wanderweg führt durch den beeindruckenden Schluchtenweg bis nach St. Leonhard. Das viele Wasser hat den „Psairern“ einen sichtlichen Wohlstand eingebracht, der sich nicht nur in diesem aufwändigen Schluchtenweg, sondern auch in den vielen Hotels und Neubauten widerspiegelt.

In einem dieser Hotels, im „Martinerhof“ in St. Martin, wartete ein hervorragendes Mittagessen auf die hungrigen Chormitglieder.

Die tüchtige Betreiberfamilie hat, zusätzlich zum Hotelbetrieb, die erste Weinkellerei im Passeiertal („Passir“) mit eigenem Weingarten und die Bierbrauerei „Martinsbräu“ gegründet. Für die interessierten Chormitglieder gab es eine aufschlussreiche Führung durch die Brauerei mit einer vom Braumeister persönlich organisierten Verkostung der verschiedenen Biere.

Mit vielen neuen Eindrücken stiegen die Chormitglieder am Abend in Kurtatsch wieder aus dem Bus. Alle waren sich einig: Es war ein schöner Ausflug, alles hat wunderbar geklappt, dank der perfekten Organisation und Planung seitens der Verantwortlichen.

Brigitte Mayr

Danke

*Und überall sind Spuren Deines Lebens,
Gedanken, Bilder und Augenblicke.
Sie werden uns immer an Dich erinnern
und Dich nie vergessen lassen.*

*Danke für alle stillen Umarmungen,
für all die tröstenden Worte, gesprochen
und geschrieben, für jeden Händedruck,
wenn die Worte fehlten, für Blumen
und Gedächtnisspenden sowie für die
Teilnahme am Rosenkranz und an der
Trauerfeier. Ein herzliches Vergelt's
Gott dem Vorbeter Hugo und Hilde für
die musikalische Begleitung. Danke an
alle, die bei der Trauerfeier unserer
lieben Mama mitgewirkt haben.*

*In liebevoller Erinnerung
Die Trauerfamilie*



Flora Piger Wwe. Schweigg

* 12.10.1939

+ 27.07.2023

**Krankenbesuche
mit Krankenkommunion
jeden 2. Freitag im Monat**

**nach der Messe im Pflegeheim
(ab 16:30 Uhr ca.)**

**Falls gewünscht, bitte bei Pfarrer
Josef Augsten anmelden. Danke
Tel. 351 667 07 48**

Pflegeheim

Bezirkstreffen in Matschatsch

Jedes Jahr lädt das Seniorenwohnheim Kaltern die umliegenden Seniorenwohnheime zu einem gemütlichen Beisammensein nach Matschatsch ein.

Am 19. Juni folgten 12 HeimbewohnerInnen, 2 Begleitpersonen und 2 freiwillige Mitarbeiterinnen der Einladung. Bei sommerlichen Temperaturen fuhren wir hinauf ins frische Matschatsch auf 887m.ü.d.M.

Neben Speis' und Trank kam auch der Spaß nicht zu kurz. Mit Begeisterung nahmen die Heimgäste am Würfspiel und an der Lotterie teil und freuten sich über die tollen Gewinne. Hermann Anratter gewann beim Schätzspiel, er erriet wie viele Meter Tüllband in einem Marmeladenglas lagen. Einige Teilnehmer schwangen sogar das Tanzbein.

Einen großen Dank an alle, die diesen tollen Tag organisiert haben und die mitgeholfen haben, das Fest so unterhaltsam und abwechslungsreich zu gestalten. Danke auch an unsere freiwilligen Mitarbeiterinnen Irene Sanin und Rosmarie Rizzardi für ihre wertvolle Unterstützung.



Ausflug zum Schulacker

Ende Juli fuhren einige Heimbewohner mit zwei Begleitpersonen am Nachmittag zum Schulacker in Kurtatsch. Dort erwartete uns Hermann Anegg, der uns einiges zum Schulacker erklärte. Wir bestaunten die Umgebung, das „Tirggfeld“ und das Sonnenblumenfeld, das gerade in Vollblüte stand. Bei angenehmen Temperaturen aßen wir eine kleine, vom Haus vorbereitete Marende. Anschließend durften wir noch ein paar Sonnenblumen pflücken und mit zurück ins Pflegeheim nehmen. Die Blumen sind wie ein Stück Sonne, das unser Heim erleuchtete.

Danke dem Obmann Karlheinz Peer und seinem Stellvertreter Hermann Anegg für die Einladung und den tollen Nachmittag. Ein Dank auch an unserefreiwillige Mitarbeiterin Anni Gruber für die Begleitung und Mithilfe.



Ausflug zum Lenzenhof nach Graun

Am 1. August fuhren wir am Nachmittag bei sommerlichen Temperaturen zum Buschenschank Lenzenhof nach Graun, wo wir gemütlich den Nachmittag verbrachten und den tollen Ausblick genossen. Nach einem kühlen Getränk, Kaffee und Apfelstrudel, ging es wieder zurück ins Pflegeheim nach Kurtatsch.

Unsere Senioren in der Frisch



gen Sommerwetter noch einen schattigen Waldspaziergang.

Mit von der Partie waren natürlich auch unsere Sommerfrischler: Für die ersten zwei Augustwochen war der bestens ausgestattete Widum für die Erholung

Ausflug nach Neumarkt



Dieses Mal ging unser Ausflug nach Neumarkt zum Café Herbert. Während der Fahrt bestaunten die Senioren die Obstanlagen und die bereits fast reifen, großen Gala- Äpfel.

Besonders überrascht waren sie von der neuen Etschbrücke. Am Café angekommen, ließen wir uns mit einer leckeren Torte verwöhnen. Einige machten gar einen kleinen Spaziergang durch die Lauben. Es wurde viel von früher erzählt, wo einige Heimbewohner noch zu Fuß oder mit dem Fahrrad wöchentlich nach Neumarkt fuhren, um Amtsgeschäfte zu erledigen oder Einkäufe zu tätigen. Dieses Mal begleitete uns „To do“-Praktikantin (organisiert vom Jugenddienst Unterland) Vera Mayr. Danke dir, Vera, für deine wertvolle Mithilfe.

Verena Terzer - Pflegeheim Kurtatsch



Der Seniorenbeirat der Gemeinde lud nach Unterfenn – und „Alle“ kamen. An die 60 ältere und „junggebliebene“ KurtatscherInnen genossen am 12. August gemeinsam mit den „Sommerfrischlern“ ein paar schöne und abwechslungsreiche Stunden beim Widum.

Fleißige Hände hatten köstlichen Plent und Würste gekocht, Käse und Salate vorbereitet, uns mit Kuchen und Kaffee verwöhnt. Allen ein herzliches Vergeltsgott! Die Stunden verflogen bei unterhaltsamen Ratschern und einer „Kortnpartie“, unsere „Brasilianer“ Hannelore und Antonio stimmten an der Gitarre Volkslieder und alte Schlager an, die Jugenderinnerungen wiederaufleben ließen. Manche genossen beim prächtigen

der Kurtatscher SeniorInnen reserviert – wie immer liebevoll betreut und bekocht von Martina Caminada, die es an nichts fehlen ließ. „Feiner als in einem Hotel“, hörte man beim Abschied. ms

Gians
Ferien:

Hütten-
lager

Irland

Gardasee

Freunde
treffen

Sommer
aktiv

Familien-
ausflüge



**Wir wünschen allen
Schülerinnen und Schülern,
besonders den Erstklässlern
einen guten Schulanfang,
viel Freude am Lernen und Entdecken
und ganz tolle MitschülerInnen !**

Hallo, liebe Leserinnen und Leser der Kinderseite!

Kaum zu glauben wie schnell die Ferien vorbei sind. Doch die Erinnerungen an schöne Erlebnisse bleiben sicher noch lange ...

Gian möchte uns etwas von seinen Sommerferien erzählen:

Als wir in **Irland** mit einem Flieger ankamen, sind wir mit dem Bus zu unserem Hotel gefahren. Unser Hotel befand sich in **Dublin**. Am nächsten Tag sind wir in ein **Wikinger-Museum** gegangen. Am Nachmittag fuhr ich zu einem Dorf außerhalb der Stadt um einen alten Freund zu besuchen. Dann sind wir im Meer geschwommen.

Das Wetter war nicht sehr schön und es war eher kalt. Trotzdem war es in Irland sehr toll.

In Dublin



Malahide



Dublin



Jugenddienst Unterland - Ein actionreicher JD-Summer geht zu Ende



Der JD-Summer des Jugenddienst Unterland ist für die Unterlandler Kinder eine Zeit voller Spaß, Action und Unterhaltung. Auch in diesem Jahr wurden vom 3. Juli bis zum 18. August wieder Sommerferienprogramme für Kindergarten- und Grundschulkinder sowie für Mittelschüler*innen organisiert.

In Kurtatsch fanden die Sommerferienprogramme für 98 Kindergartenkinder und Grundschulkinder statt. Den Kindern wurde ein abwechslungsreiches Programm geboten, welches im Vorfeld von den Zuständigen des Jugenddienstes und den Betreuer*innen ausge-

arbeitet wurde. So wurden unter anderem Schwimmtage im Lido Tramin, ein Ausflug zum Waldspielplatz in Truden oder ein spannender Tag auf dem Erlebnisbauernhof „Haflingerhof“ in Jenesien geboten. Waren die Kinder vor Ort im Programm, dann sorgten die ausgefallenen Boxen des Jugenddienst Unterland prall gefüllt mit Spiel und Spaß stets für die ein oder andere Überraschung: Sei es beim Abfeiern mit der Partybox, bei einer großen Wasserschlacht mit den Spritzpistolen aus der Wasserschlachtenbox oder beim gemeinsamen Forschen mit der Experimentebox – für



alle Kinder war stets etwas dabei. Insgesamt war es ein sehr gelungenes Sommerferienprogramm, das sowohl den Kindern als auch den Betreuer*innen sehr viel Freude bereitet und hoffentlich auch im nächsten Jahr wieder ein großer Erfolg wird.

Der Jugenddienst Unterland bedankt sich herzlich bei allen Betreuer*innen, Gemeindevertreter*innen, Köch*innen und allen weiteren Menschen, die zum Gelingen beigetragen haben. Die Sommerferienprogramme werden neben den Teilnehmerbeiträgen zu einem großen Teil von der Familienagentur der Provinz Bozen und den Gemeinden vor Ort finanziert. Last but not least gilt ein besonderer Dank auch der Raiffeisenkasse Salurn, welche die Tätigkeit des Jugenddienst Unterland das ganze Jahr über finanziell unterstützt.

JD Unterland

Sommerbetreuung | 4 junge Frauen schmeißen den Laden



Nachdem die heiß begehrten Plätze für die Sommerbetreuung der Grundschüler des Jugenddienstes schon nach kurzer Zeit ausgebucht waren, standen einige Eltern vor einer Herausforderung. Auch ihre Kinder hätten gerne dieses Angebot in Betracht gezogen. Um auch diesen

Grundschulern ein Sommerferienprogramm zu garantieren, suchten Eltern und Gemeinde nach einer Lösung, die wie folgt aussah: Zuerst erarbeiteten die Eltern eine Liste, auf der man sah, wer wie oft in diesen sechs Wochen Bedarf an der Sommerbetreuung hätte. In der

Zwischenzeit suchte die Gemeinde eifrig nach Personal und konnte mit Greta Kofler, Lea Sanoll, Jasmin Magdalena Giacomozzi drei engagierte, motivierte Betreuerinnen gewinnen. Ihnen zur Seite stand Stephanie Goldner, die bereits das nötige Know-How mitbrachte und vor allem als routinierte Koordinatorin mitwirkte. Neben den Lidobesuchen oder Spieltagen in Kurtatsch, standen mehrere Highlights (u.a. Sagenweg Jenesien, Spormaggiore Zoo, Wanderrung Latemarium) an. Besonders in der 5. Woche hatten die Betreuerinnen mit 24! Kindern alle Hände voll zu tun oder mussten in vorherigen Wochen das eine oder andere Mal, wegen ungenauen Wetterprognosen, die Badehose mit der Jeans tauschen und umdisponieren. Nach sechs Wochen voller Abenteuer, guter Laune, Spiel und Spaß gab es am Freitag, den 11. August eine kleine Abschlussfeier am Grauner Festplatz mit einigen Leckereien, die die Eltern mitgebracht haben.

Simon Mayr



Südtiroler Herzstiftung
Fondazione Cuore Alto Adige
 Verein Onlus Associazione

Herzsportgruppe Neumarkt

Die Herzsportgruppe ist eine Gruppe von Personen, die von chronischen Herz-Kreislauf-Erkrankungen betroffen sind. Nach entsprechender ärztlicher Verordnung trifft sich die Gruppe regelmäßig, mindestens 1x pro Woche, nach Möglichkeit in der näheren Umgebung des Wohnortes. Je nach Belastbarkeit werden Übungs- und Trainingsgruppen unterschiedlich zum Sport angeleitet. Durch die fachkompetente Anleitung gewinnen die Teilnehmer an Selbstsicherheit und Selbstvertrauen und können so das erlernte Wissen und die erlebten Erfahrungen eigenständig und eigenverantwortlich im Alltag, im Beruf und in der Freizeit konsequent umsetzen.

Beginn 13.09.2023
immer mittwochs

Ort: Turnhalle der Deutschen
Mittelschule Neumarkt

1. Gruppe: 18 - 19 Uhr
2. Gruppe: 19 - 20 Uhr

Die Gruppe wird von einem Sportlehrer und Ärzten betreut.

Infos und Anmeldung bei
Karl Anrather, Tel. 329 007 32 90

ENGEL&VÖLKERS



Das Gefühl, nach Hause zu kommen –
 unvergleichlich.

FÜR IHR ZUHAUSE SETZEN SIE AUF
 UNSERE EXPERTISE.

EPPAN

Real Estate International GmbH
 Kapuzinerstraße 13/A | 39057 St. Michael
 +39 0471 97 95 10 | Eppan@engelvoelkers.com

KVW Familiensonntag



Der Wettergott hatte es wieder einmal gut gemeint mit dem ortsübergreifenden KVW-Familiensonntag. Auch heuer konnte die mittlerweile 21. Auflage unter strahlendem Sonnenschein auf der Festwiese von Fennberg stattfinden.

Die bereits eingefahrene Zusammenarbeit der KVW - Ortsgruppen Kurtinig, Margreid, Kurtatsch, Penon, Graun und Fennberg ermöglichte es die zahlreichen Teilnehmer ausgiebig mit Speis und Trank zu versorgen.

Ein Ziehharmonikaspieler aus Montan sorgte für den musikalischen Rahmen.

Am Nachmittag wurde in geselliger und familiärer Runde das etablierte Preiswatten und Mau-Mau Turnier gespielt. Erstmals war auch ein Sackhüpfen-Wettrennen am Spielesachmittag dabei. Für alle Spieler gab's wieder tolle Preise zu gewinnen. Für diese bedanken wir uns ganz herzlich bei allen Spendern!!

Ein Dankeschön allen, die gekommen sind und allen, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben. Dank euch konnte der KVW-Hilfsfond unterstützt werden.

Die KVW - Ortsgruppen

Heimatbühne Penon – Sommerausflug

Was gibt es Schöneres als bei Affenhitze in die Berge zu entfliehen? Gesagt, getan: An einem Sonntagmorgen im August fuhren mehrere Mitglieder unseres Vereins nach Durnholz. Schon bei der Ankunft im Sarntal bemerkten wir den angenehmen Temperaturunterschied. Anfangs dem Durnholzersee entlang, führte uns der Weg bald hinauf zur Kofljochhütte. Oben angekommen,

machten wir es uns vor der Hütte gemütlich und genossen ein ordentliches Mittagessen. Nach ein paar entspannten Stunden wanderten wir zurück nach Durnholz, wo noch ein Abstecher auf das dortige Kirchtagsfest folgte. Am frühen Abend ging es wieder in heimatliche Gefilde, mit einem schönen Sommertag in froher Runde „im Rucksack“.

rr



P.S. Die Heimatbühne Penon sucht dich! Hast du Lust einmal in eine Rolle zu schlüpfen und auf den (Bühnen-)brettern zu stehen? Dann melde dich bei Obfrau Margit Kofler (338 580 07 33) oder Spielleiter Georg Kofler (333 795 68 11).

filmtreff KALTERN

September 2023

FR, 01. 09. und SA, 02. 09. | 20.30 Uhr
SO, 03. 09. | 17.30 Uhr
Indiana Jones und das Rad des Schicksals
SA, 02. 09. | 18.00 Uhr
SO, 03. 09. | 20.30 Uhr
Weinprobe für Anfänger
F 2022, Ivan Calbérac, 92 Min.
FR, 08. 09., SA, 09. 09. und SO, 10. 09.
jeweils 20.30 Uhr
Rehagout Rendezvous
D 2023, Ed Herzog, 97 Min.
SA, 09. 09. und SO, 10. 09. | 18.00 Uhr
Barbie
USA/GB 2023 Greta Gerwig, 115 Min.
FR, 15. 09. und SA, 16. 09. | 20.30 Uhr
SO, 17. 09. | 18.00 Uhr
20.000 Arten von Bienen
E 2023, Estibaliz Urresola Solaguren,
127 Min.
SA, 16. 09. und SO, 17. 09. | 15.30 Uhr
Elemental
USA 2023, Peter Sohn, 102 Min. Anima-
tionsfilm
SAB, 16/09 | ore 18.00
DOM, 17/09 | ore 20.30
Rapito
I 2023, Marco Bellocchio, 125 min.
FR, 22. 09. | 18.00 Uhr
Die Schule der magischen Tiere 2
D 2022, Sven Unterwaldt, 103 Min.
FR, 22. 09. und SA, 23. 09. | 20.30 Uhr
SO, 24. 09. | 18.00 Uhr
Jeanne Du Barry – Die Favoritin des Königs
F/GB 2023, Mäiwenn, 113 Min.
SA, 23. 09. | 18.00 Uhr
SO, 24. 09. | 20.30 Uhr
Casablanca
USA 1942, Michael Curtiz, 102 Mi
FR, 29. 09. | 17.00 Uhr
In collaboration with Volkshochschule
Falling for Figaro
GB/AUS/USA 2021, Ben Lewin,
105 min.
FR, 29. 09. | 20.00 Uhr
SA, 30. 09. und SO, 01. 10. | 18.00 Uhr
Oppenheimer
USA 2023, Christopher Nolan, 181 Min.
Mit Cillian Murphy, Emily Blunt, Matt
Damon u.a.
SA, 30. 09. und SO, 01. 10. | 15.30 Uhr
Ponyherz
D 2023, Markus Dietrich, 93 Min.

Programmänderungen vorbehalten

www.filmtreff-kaltern.it

SBJ - Lehrfahrt nach Turin

In diesem Jahr organisierten die **SBJ Kurtatsch** und **SBJ Penon** wieder **gemeinsam die Sommerlehrfahrt, die uns heuer für drei Tage nach Turin führte.**

Am Freitagvormittag stand die Besichtigung eines Reisbetriebes an. Anschließend durften wir dort ihre Produkte als Mittagessen probieren. Am Nachmittag spielten wir Paintball und hatten einen Riesenspaß! Am zweiten Tag drehte sich am Vormittag alles um das Thema Haselnuss. Wir besichtigten einen Ha-

selnussbetrieb und durften anschließend einige Produkte verkosten. Am Nachmittag erhielten wir eine Führung in einer Kellerei mit anschließender Verkostung. Den letzten Tag ließen wir am Iseo-See gemütlich ausklingen. Während der ganzen Reise blieb auch genug Zeit zum Spaß haben und feiern. Es war ein Wochenende voller neuer Eindrücke, welche uns noch lange in Erinnerung bleiben werden.

SBJ Kurtatsch, Lisa Pomella



Fr 01.09., 20.30 Uhr
Sì, Chef! (italiano)

Mi 06.09., 20.30 Uhr
Monsieur Claude und sein großes Fest (deutsch)

Fr 08.09., 20.30 Uhr
Una relazione passeggera (ital)

Danke

*Und immer sind irgendwo Spuren
deines Lebens,
Gedanken, Bilder, Augenblicke
und Gefühle.
Sie werden uns an dich erinnern.*



*Danke an alle, die unseren lieben Vater
Erich Gschnell
zusammen mit uns auf seinem letzten Weg
begleitet haben.*

Besonders danken möchten wir den Priestern Josef Augsten, Konrad Morandell und Franz-Josef Campidell, den Vorbeterinnen Waltraud und Reinhilde, den Mesnern, den freiwilligen Sängerinnen und Sängern, besonders Hilde, der Organistin, den Imkern, den Trägern der Freiwilligen Feuerwehr und der Jäger.

Danke für eine stille Umarmung, für all die tröstenden Worte, gesprochen und geschrieben, für einen Händedruck, wenn die Worte fehlten, für Blumen, Kerzen, Gedächtnisspenden und Beileidsbekundungen.

*In liebevoller Erinnerung
die Trauerfamilie*

Der Spieltreff startet wieder

Am Mittwoch, 13. September geht's los, nach zweimonatiger Pause startet der Spieltreff wieder. Im Zweiwochenrhythmus können die jüngsten Kurtatscherinnen und Kurtatscher mittwochs von 15 – 17 Uhr mit ihren Eltern in den unteren Saal des Kulturhauses kommen.

Während die Kleinen miteinander spielen, können sich die Eltern in gemütlicher Runde untereinander austauschen. Neben den regulären Spielstunden hat das Team des Spieltreffs auch wieder einige tolle Kursnachmittage unter dem Thema „**Rund ums erste Babyjahr**“ auf dem Programm. Das erste Kursangebot startet bereits im September und steht unter dem Titel „**Wir erwarten unser 2., 3., ... Kind**“ mit Hebamme Astrid Di Bella und richtet sich speziell an Familien, die sich vergrößern. Der Kurs bietet die Gelegenheit, sich mit seinem Kind/seinen Kindern gemeinsam auf das neue Geschwisterchen vorzubereiten. Er besteht aus zwei Modulen und findet **am 20. September und am 4. Oktober von 15 – 17.30 Uhr** statt. Die Geschwisterkinder können mitgenommen werden, für Spiel und Ablenkung ist gesorgt. Empfohlen wird jedoch das erste Modul nur allein oder mit Partner zu erleben, um sich in aller Ruhe auf die neue Situation einzustimmen. Das zweite Modul kann gerne gemeinsam mit den Geschwisterkindern besucht werden, da es sie miteinbezieht und es um den neuen Alltag mit dem

Nachwuchs geht.

Auf dem Programm steht außerdem wieder ein Erste-Hilfe-Kurs fürs Kleinkindalter mit Hebamme Astrid Di Bella. Dieser findet am 29. November von 15 – 17 Uhr statt.

Wer mehr zum Thema **Beikost, Stillen, Tragehilfen und Schlafbedürfnisse** wissen möchte, der ist bei den Gesprächsrunden mit Still- und Laktationsberaterin Marina Lantschner richtig, diese finden am **18. Oktober und 15. November jeweils von 15 – 17 Uhr** statt. Die Anmeldungen zu den Kursen und Gesprächsrunden sind bei **Sarah** unter der Nummer **338 297 11 71** möglich.

Damit die Eltern gut informiert sind und keinen Termin verpassen, werden untenstehend die Termine des heurigen Jahres gelistet. Wer zudem gerne über WhatsApp über aktuelle Neuigkeiten informiert werden möchte, kann sich gerne unter **366 313 57 10** bei **Anna Fischer** melden und Teil der Spieltreff WhatsApp-Gruppe werden.

Mit September startet auch das **Bookstart-Projekt „Leseküken“** in der Bibliothek Kurtatsch wieder. **Am letzten Dienstag im Monat** liest Anna Fischer **von 16 – 17 Uhr** eine tolle Geschichte vor. Anmeldungen bei **Anna** unter **366 313 57 10**.

Das Team des Spieltreffs

7. Platz für Patrick Prantl bei der Prealpitour'23



Ein Hike&Fly Wettkampf zwischen 50 AthletInnen mit 9 Wendepunkten auf Hochalmen in den Bellunesischen Dolomiten über 210km Luftlinie verteilt.

Während der 4 Wettkampftage vom 20. bis 23. Juli ging es für Patrick zwischen 7 und 21 Uhr nur auf Füßen oder im Flug weiter; die restliche Zeit war Ruhephase am erreichten Standpunkt. Verpflegt, beraten und unterstützt wurde Patrick von seinen „Supportern“ Lukas und Elisabeth.

Die nötige Flugausrüstung musste Patrick zu jeder Zeit selbst tragen und entschied mit seinen Beratern, über die Taktik anhand seiner psychophysischen und fliegerischen Fähigkeiten. „Das Wetter war sehr wechselhaft, mit einigen starken Regenschauern, deshalb mussten Entscheidungen mit viel Geduld getroffen werden, was sich lohnte!“, so der Paragleiter Prantl.

Die Eckdaten seines Rennens, das er schlussendlich auf Platz 7 (nur 16 Piloten erreichten das Ziel) beenden konnte:

Zu Fuß 42 Stunden- 138 km und 11.500 Höhenmeter sowie 9 h auf 11 Flüge über 148 km.

Bravo Patrick, wir sind stolz auf dich und deine Leistung!

Die Lee Devils

SPIELTREFF KURTATSCH

PROGRAMM:

Mittwoch von 15-17 Uhr
Im unteren Stock vom Kulturhaus Kurtatsch

Spieltreff

Rund ums erste Babyjahr

13.09.23

20.09.23

WIR ERWARTEN
UNSER 2., 3., ... KIND
&

27.09.23

04.10.23

11.10.23

29.11.23

Erste Hilfe Kurs Baby -
Kleinkind
mit Hebamme Astrid
Di Bella

25.10.23

08.11.23

22.11.23

18.10.23

Gesprächsrunde mit
Lantschner Marina
Still- und
Laktationsberaterin

06.12.23

15.11.23

20.12.23

Anmeldung: Sarah 3382971171

Dienstag
16-17.00 Uhr
In der Bibliothek
Kurtatsch

**Bookstart
Projekt
„Leseküken“**

26.09.23

24.10.23

28.11.23

Anna 3663135710

Hüttenlager der AVS-Jugend



Diesen Sommer verbrachte die AVS-Jugend Kurtatsch/Margreid ihr Hüttenlager vom 16. bis 22. Juli in der AVS-Hütte in Zans im Villnösstal. Mit dabei waren

20 Kinder, 8 Jugendleiter:innen und zwei Köche samt Kleinkind. Wir starteten in die Woche mit einer Wanderung auf den Zendleser Kofel. Nachdem wir das gute



Jugendzentrum Westcoast

Die Jugendzentren des Vereins DELTA-Kurtinig, JUMA-Margreid und JOKER-Kurtatsch hatten im August eine Sommerpause, es gab also keine Öffnungszeiten. Um diese Pause einzuleiten, wurden vorher jedoch noch zwei besondere Aktivitäten angeboten, welche gemäß der Saison beide im Zeichen des Wassers standen und sehr guten Anklang fanden.

Am 8. August ging es mit einem 7-Sitzer nach Brixen. Das Ziel war, wie von den Jugendlichen vorgeschlagen, die „ACQUARENA“, ein Freibad der besonderen Art mit ultimativem Wasserspaß im Innen- und Außenbereich: Mehrere Becken, Whirlpools, Volley- und Fußballfeldern, zwei Riesenrutschen und vieles mehr. Das Angebot war so groß, dass es die Jugendlichen kaum mal eine halbe Stunde auf der Liegewiese ausgehalten haben.



Vor allem die Rutschen, das Strömungsbecken („die Waschmaschine“) und der Springturm haben es ihnen angetan.

Zwei Tage später ging es wieder ins Wasser, diesmal wurde es richtig abenteuerlich und wild, CANYONING im Fennerbach war angesagt, welcher von der Agentur als „WILD RIVER“ bezeichnet wird. Am frühen Nachmittag trafen sich die 6 tapferen Jugendlichen beim Tennisplatz in Margreid, wo CANYONING SÜDTIROL ein Lager hat. Francesco teilte jedem einen Neoprenanzug aus, und das erste Abenteuer hatte bereits begonnen, nämlich in diesen auch reinzukommen. Als alle ausgerüstet waren, ging es mit einem Kleinbus den alten Fennernweg bis zur Absperrung hoch. Bis an den Nabel in dickem Neopren eingepackt, ging es hier zu Fuß, steil und sehr sonnig weiter bis schließlich ein Pfad runter in den erfrischenden Bach führte. Gekonnt gab Francesco die Anweisungen für die verschiedenen Arten der Fortbewegung, welche von nun zu benutzen waren: Gehen und leichtes Abklettern, laut dem Guide das Gefährlichste, denn die Sprünge und Rutschen (leider wenige im Fennercanyon) sind nicht gefährlich und auch nicht

Wetter und die Aussicht genossen hatten, bauten wir noch im Bach einen Staudamm.

Die Wasserschlacht an der Hütte durfte natürlich nicht fehlen. Am nächsten Tag mussten die Großen früh aufstehen, denn für sie ging es auf den Tullen, dem höchsten Gipfel der Aferer Geisler. Auf dem Heimweg kamen wir in ein heftiges Gewitter. Die Kleineren hatten bei einer ausgedehnten Almrunde viel Zeit zum „Goasl-Schnölln“. Beim Spieletag hatten alle das „Tisch-Bouldern“ entdeckt. Vor der Hütte war der Platz ideal zum Volleyball-Spielen und eine Schatzsuche stand auf dem Programm. Zum Klettergarten ging's am Donnerstag. Die Kinder konnten an leichten und schwereren Kletterrouten an ihre Grenzen gehen. Am letzten Tag war Regen angesagt, so wanderten wir gemütlich nach Tschantschenon und kamen noch trocken zur Hütte. Der Nachmittag wurde mit vielen Spielen verbracht, bevor wir den letzten Abend mit Grillen am Lagerfeuer ausklingen ließen. Anna Fischer und Priamos Gruber mit Fanny verköstigten uns die ganze Woche mit gewaltigen Mengen an Knödeln, Spätzlen, Pizza und mehr.

Ein großer Dank geht an alle, die dieses Hüttenlager durch unterschiedliche Form von Unterstützung ermöglicht haben.

AVS-Jugendwartin Sofie Terzer



obligatorisch. Für das Abseilen ist sowie so er als Profi zuständig, schließlich hat er den Wild River bereits mehrere 100 Male gemacht. Zirka 3 Stunden lang sind die tapferen Jugendlichen durch die Schlucht abgestiegen, gerutscht, gesprungen und durften ein einzigartiges Ambiente erleben. Wo es zu hoch war, wurden die jungen Abenteurer abgeseilt, wie zum Beispiel bei einem der Highlights: dem 40-Meter-Abseiler mitten im Wasserfall! Mit strahlenden Gesichtern und durch das Adrenalin gestärkte Selbstvertrauen stiegen die Mädels und Jungs aus der „Klomm“. Auch hier eine der ersten Aussagen „Wenn kenn mr des wiedr mochn?“

Der Jugendarbeiter Patrick Sanin

European Masters Games in Tampere (Finnland)

Bei den European Masters Games in Tampere (Finnland) bei denen sich Sportler aus aller Welt in rund 30 Sportarten gemessen haben, waren im Taekwondo auch zwei Kampfsportler des ASV Zadra fighting/rothoblaas aus Kurtatsch am Start und konnten insgesamt unglaubliche drei Medaillen mit nach Hause nehmen.

Markus Zadra hat im Formenwettbewerb (Poomsae) in der Kategorie +50 Jahren die Goldmedaille gewonnen. Auch im olympischen Wettkampf in der A-Klasse +50 Jahre +80 kg war Markus mit einem klaren 15:8 Punktevorsprung auf Goldkurs. Leider wurde dann aber wegen des Erreichens von den maximal 5 Verwarnungen, die man insgesamt haben darf, bei denen zwei jedoch äußerst umstritten waren, der Sieg dem Spanier zugesprochen. Markus Zadra war mit seinen 58 Jahren der Älteste im inter-

nationalen Teilnehmerfeld. Knapp an der Goldmedaille vorbei schrammte Gabriele Cera, neuer Co-Trainer und Masters-Wettkämpfer für Kurtatsch beim olympischen Wettkampf in der Klasse -45 Jahre -74 kg und gewann die Silbermedaille.



Im Bild: Markus Zadra mit seinen zwei Medaillen bei den European Masters Games in Finnland

Taekwondo – Kursbeginn

Am Freitag 15. September 2023 beginnen wieder die Taekwondokurse für jung und alt.

Im Kurtatscher Verein finden Kinder ab fünf Jahren sowie Jugendliche und Erwachsene, auch Senioren, die Möglichkeit sich zu betätigen und etwas für ihre Gesundheit zu tun. Die Kursinhalte reichen von einfacher körperlicher Gymnastik und Fitness über die Selbstverteidigung bis hin zum olympischen Wettkampf. Das jeweilige Ganzkörpertraining ist auch eine gute Basis für jede andere Sportart und Selbstverteidigung ist in der heutigen Zeit kein Luxus mehr. Die Kurse leiten Urban Stanghier, Karin Negri und Markus Zadra. Alle Trainer haben die staatliche Prüfung der FITA-CO-NI absolviert und zählen zu den qualifiziertesten im olympischen Taekwondo.

Kurstage für alle:

Kinder von 5 bis ca. ca. 8 Jahren:

freitags von 17.00 bis 18.00 Uhr

Kinder II von ca. 9 bis 11 Jahren:

freitags von 18.00 bis 19.00 Uhr

Jugend von 12 bis ca. 14 Jahren:

freitags von 19.00 bis 20.00 Uhr

Jugend und Erwachsene:

dienstags und freitags

von 20.00 bis 21.30 (22.00) Uhr

Infos gerne vor oder nach den Trainingsstunden, unter der Rufnummer **347 254 63 95**, auf der Vereinsseite www.zadra-fighting.it oder auf facebook „Zadra fighting“.

Anna Lena Pinter Gesamtsiegerin beim Basil Hofer Lauf in Pfitsch

Anna Lena bestritt ihr 4. Rennen für den LCK und konnte bereits ihren 2. Gesamtsieg für ihren Verein gewinnen. Zuletzt siegte sie in der Gesamtwertung in Laag und diesmal siegte sie bei der 5. Auflage des „BHL - BASIL HOFER LAUF“ in Pfitsch.

Die Trailstrecke mit knapp 10,5 km langer Strecke wechselte im talbereich in den ersten 3 km von Wanderwegen in einen

leichten Trail-Abschnitt im Mitteltal. Der Wendepunkt nach 5,5 Kilometern und 350 Höhenmetern ist gleichzeitig auch der höchste Punkt der Strecke und lag unterhalb der 4. Kehre der Pfitscher Joch Straße. Die letzten Kilometer waren abwechslungsreich und führten talauswärts zurück zum Festplatz Aue nach St. Jakob ins Ziel.

Daniel Dibiasi

Kegel Klub Kurtatsch: Bereit für die neue Saison

Die lange Sommerpause ist vorbei und die Kegler scharren bereits mit den Hufen.

Die neue Saison wird traditionell mit dem Italienpokal eingeläutet, bevor Ende September die reguläre Meisterschaft beginnt. In diesem Jahr sind die Kurtatscher Kegler auch international vertreten. In der ersten Oktoberwoche reist eine Delegation nach Kroatien, genauer gesagt in die knapp 750 km entfernte Stadt Slavonski Brod, um am NBC-Pokal teilzunehmen.



Ende Juli versammelten sich Spieler und Mitglieder zum beliebten Vereinsgrillen, welches in diesem Jahr wieder auf dem Festplatz in Graun abgehalten wurde. Mit dabei waren heuer auch die fleißigen Helfer vom Zeltfest. Bei gutem Wetter wurde geratscht und gefachsimpelt, auch „gwattet“ wurde wieder. Die Hauptpreise gingen in diesem Jahr nach Margreid: Während Wilma Anrather sich den Titel „Wattkönigin“ sicherte, schlug Ehepartner Viktor Estfeller eiskalt zu und heimste den „Potzer“ ein. Gratulation!

Der Verein und die Spieler freuen sich auf die bevorstehende neue Saison und auf spannende Spiele. Kommt vorbei und fiebert mit!

Gut Holz

KK Kurtatsch - Ivan Mayr



REDAKTIONSSCHLUSS
für die Ausgabe
Oktober 2023:
15.09.2023

Notruf-Nummer



112

GESUNDHEITSDIENSTE

Dr. Cristina Pizzini

Allgemeinmedizin / Sprengelhygienikerin
in Kurtatsch: **0471 880 512**

Montag: 8.30 - 10.30 Uhr
Dienstag: 9.00 - 12.00 Uhr
Mittwoch: 15.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 16.30 - 18.30 Uhr
Freitag: 9.00 - 12.00 Uhr

in Margreid - Gemeindeambulatorium
0471 817 160

Montag: 16.30 - 18.30 Uhr
Donnerstag: 8.30 - 10.30 Uhr

Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
dr cristinapizzini@gmail.com

Dr. Fabiano Antonello

Facharzt für Allgemeinmedizin
Kurtatsch: **349 896 56 96**

Montag: 16.00 - 18.30 Uhr
Dienstag: 16.30 - 18.30 Uhr
Mittwoch: 10.00 - 12.30 Uhr
Donnerstag: 11.00 - 13.00 Uhr
Freitag: 10.00 - 12.30 Uhr

Empfang nach Termin!

Rezepte können per Email bestellt werden:
antonellofabiano57@gmail.com

Wochenend- und Nachtdienste

02.-03.09.: Dr. Nadine Sulzer
346 784 58 09

09.-10.09.: Dr. Fabiano Antonello
349 896 56 96

16.-17.09.: Dr. Martha Hennig
366 412 01 22

23.-24.09.: Dr. Natalia Polosatova
351 710 05 15

30.9.-1.10.: Dr. Alfons Haller
348 305 40 27

Achtung: Kurzfristige Änderungen möglich: <http://www.sabes.it/de/turnusdienst-aerzte.asp>

Apotheke Kurtatsch 0471 881 011

Mo - Fr: 8 - 12.15 Uhr / 15.30 - 19 Uhr
Sa: 8 - 12 Uhr

Dienstkalendar Apotheke

02.-08.09.: Salurn **0471 884 139**
09.-15.09.: Auer **0471 810 020**
16.-22.09.: Neumarkt **0471 812 163**
23.-29.09.: Tramin **0471 860 487**
30.9.-6.10.: Kurtatsch **0471 881 011**

Dr. Alfons Haller - Facharzt für Kinder- und Jugendheilkunde

KURTINIG **0471 863 113;**

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag:
9:00 bis 10:30 / 16 bis 18 Uhr;
Dienstag: 9 bis 12 Uhr

www.alfonshaller.it

Recyclinghof Kurtatsch

Öffnungszeiten

Dienstag: von 17.00 - 19.00 Uhr
Freitag: von 13.30 - 16.30 Uhr
Samstag: von 9.00 - 12.00 Uhr

Restmüllsammlung jeweils mittwochs

Biomüllsammlung

Auch im September

wird noch

**montags und freitags
entleert**

Verbraucherzentrale Südtirol

Sprechstunden in der Außenstelle
Neumarkt, Rathausring 3, (KVV)
Jeden Donnerstag von 15-17 Uhr
0471 975 597 (Zentrale Bozen)
oder während der Öffnungszeiten
direkt unter **331 210 60 87**

Sprechstunde der Volksanwaltschaft

25.09.2023 - 14 bis 17 Uhr
Bezirksgemeinschaft, Lauben 26
Neumarkt

Vormerkung Tel. **0471 946 020**

Neue Datenschutzbestimmungen:

Im Sinne der EU-Verordnung 2016/679

zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, sowie zum freien Datenverkehr, teilen wir mit, dass die genauen Informationen diesbezüglich auf unserer Website www.gemeinde.kurtatsch.bz.it einsehbar sind.

Impressum Kurtatscher Gemeindeblatt

Eintragung beim Landesgericht Bozen Nr. 4 vom 6.3.2006; Erscheinungsweise: monatlich; Auflage: 1000 Ausgaben; Herausgeber/Eigentümer: Gemeinde Kurtatsch; Schriftleiter: Oswald Schiefer, Verantwortlicher Direktor: Alex Maier; Redaktion: Johanna Andreus Carlini (ja), Daniel Dibiasi (dd), Martin Fischer (mf), Midi Gamper Mayr (mg), Monika Gogl (mgo), Simon Mayr (sm), Claudia Rizzi (cr), Renate Rizzi (rr), Oswald Schiefer (os), Bettina Schürg Stimpfl (bs), Martin Schweiggel (ms) und Karl Heinz Weger (khw); Druck: Effekt GmbH, Neumarkt;

Anzeigenannahme: Gemeinde Kurtatsch, 0471 881 606; Textbeiträge bitte im word- oder odt-Format und Bilder als jpg-Dateien senden an: gemeindeblatt@gemeinde.kurtatsch.bz.it
Beiträge für die Kinderseite bitte an kinderseite.gemeindeblatt@yahoo.it

VERANSTALTUNGEN September

Datum	Titel	Uhrzeit	Ort	Veranstalter
30.08. & 01. & 02.09.	Bezirkskegelturnier der Feuerwehren des Bezirks Unterland		Kegelbahn Kurtatsch	FF
Sa 02.09.	Klettersteigtour der Jugend „Heini Holzer“ - Klettersteig	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
Mi 06.09.	Bimby-Kochkurs mit Anna Kerschbamer - siehe Seite 4	19 Uhr	Bibliothek Graun	Bibliothek Graun
Do 07.09.	Klettersteigtour „Toblinger Knoten“	Plakat	am Hauptplatz	AVS
09. & 10.09.	Höfl-Kirchtig - siehe unten			SBJ Penon
Mi 13.09.	Beginn Spieltreff Kurtatsch - siehe Seite 12	15-17 Uhr	Kulturhaus	Spieltreff Kurtatsch
Sa 16.09.	17. Autofreier Radtag auf die Mendel im Rahmen der Europäischen Mobilitätswoche		Mendelstraße	
So 17.09.	Klettersteig „Via Ferrata delle aquile“	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS
Mi 20.09.	Vortrag „Wir erwarten unser 2.,3. ... Kind“ (1. Modul)	15 - 17.30 Uhr	Kulturhaus	Spieltreff
Sa 23.09.	Konzert der Musikkapelle Tulfes mit anschließender Fete - siehe unten	19 Uhr	Innenhof Freienfeld	MK Kurtatsch/ MK Tulfes
Di 26.09.	Projekt „Leseküken“	16-17 Uhr	Bibliothek	Spieltreff
So 01.10.	Bergtour Gantkofel	siehe Plakat	am Hauptplatz	AVS



Südtiroler Bauernjugend
Ortsgruppe Kurtatsch



HÖFL KIRCHTIG
09.-10.09.2023

Samstag 09.09. ab 18:00 Uhr WARM UP Feiern Bierbuden
Sonntag 10.09. ab 11:30 Uhr Festbetrieb mit der Penoner Böhmisches

Für Speis und Trank ist bestens gesorgt!
Auf euer Kommen freut sich die BJ Penon





EUROPÄISCHE MOBILITÄTS WOCHE
16-22 SEPTEMBER
Motto 2023: Energie sparen!



KLIMABÜNDNIS
ALLEANZA PER IL CLIMA



SETTIMANA EUROPEA DELLA MOBILITÀ
16-22 SETTEMBRE
Motto 2023: Risparmiare energia!

17. AUTOFREIER RADTAG AUF DIE MENDEL
Samstag, 16.09.2023

Straßensperre für den motorisierten Verkehr von 9.00 bis 16.30 Uhr ab Kreuzung Oberplantitz bis zur Mendelpass-Höhe (Strecke ~ 13 km | Höhenunterschied ~ 860 m)
Vor Ort Erfrischungsstände (Matschatsch, Mendelpass) | Klimaanlage mit Schließern

17ª GIORNATA IN BICI SULLA MENDOLA
Sabato, 16-09-2023

Chiusura della strada per il traffico motorizzato dalle ore 9.00 alle 16.30 dall'incrocio Pianizza di Sopra fino all'altezza del Passo Mendola (percorso ~ 13 km | dislivello ~ 860 m)
Tre banchetti di ristoro (Matschatsch, Passo Mendola) - Quetz sul clima con premi

ZU BEACHTEN
Teilnahme auf eigene Verantwortung – Fahrverhalten der Straßenverkehrsordnung anpassen (mind. 1 m Abstand) – Angemessene Geschwindigkeit in Abfahrt – Helmtragen empfohlen – Auto nicht beim Maxicenter parken (Keine Haftung der Organisatoren für evtl. Unfälle, Verletzungen und/oder Sachschäden vor, während und nach Ablauf der Veranstaltung.)

DA CONSIDERARE
Partecipazione a propria responsabilità – Guidare secondo il codice stradale (almeno 1 m di distanza) – Velocità adeguata in discesa – Raccomandato portare il casco – Non parcheggiare al Maxicenter (Nessuna responsabilità degli organizzatori per incidenti, lesioni e/o danni materiali prima, durante e dopo l'evento.)

Notruf 112 Chiamata d'emergenza

Organisatoren | Organizzatori
Umweltgruppe Eppan EO – Gemeinde Eppan/Comune di Appiano
Umweltgruppe Kaltern EO – Gemeinde Kaltern/Comune di Caldaro
Dachverband für Natur- und Umweltschutz EO/Federazione Ambientalisti Alto Adige ODV

In Zusammenarbeit mit | In collaborazione con
Azienda per il Turismo Val di Non – Comune di Ruffré

Information | Informazione
Dachverband für Natur- und Umweltschutz/Federazione Ambientalisti Alto Adige
0471 913700, projekt@umwelt.bz.it, www.umwelt.bz.it – Termine

Auftraggeber: Dachverband für Natur- und Umweltschutz | Druck: eigene Veranfertigung | Auflage: 500 Stück

Mit freundlicher Unterstützung | Con gentile sostegno
ALTOADIGE REGIONALRAUM ENTWICKLUNG – KULTURBOJAS
REGIONALRAUM ENTWICKLUNG – KULTURBOJAS



Konzert der MK Tulfes

Samstag, 23.09.23
19:00 Uhr
Im Innenhof von Anstz Freienfeld, Kurtatsch

Für Speis und Trank ist gesorgt!

Im Anschluss:
Kellerfete


